

Lesson 10

Spiritual Gifts 属灵恩赐

Prepare for Your Assignment 课前准备

1. Download message #10, “Miracles, Healing, and Tongues,” from www.gty.org/fof. 下载信息十：《行神迹、医病、说方言》
2. Use your notebook to take notes on the message. 听信息时，做笔记。
3. Work through the questions and tasks on the following pages. 完成以下几页的作业。

Memorize 1 Corinthians 12:7...背诵经文：哥林多前书 12:7

“But to each one is given the manifestation of the Spirit for the common good.”
圣灵显在各人身上，是叫人得益处。

I. The Nature of Spiritual Gifts 何谓属灵恩赐

God gives spiritual gifts to believers for the purpose of ministry within the church. The English term comes from two Greek words, *charismata* and *pneumatika*. The root of *charismata* is *charis*, which means “grace” and speaks of something undeserved or unearned. The second word, *pneumatika*, means “spirituals” or things given by the Spirit of God. In this lesson, you will look at various spiritual gifts and how they should be used in the body of Christ. 属灵恩赐是神为使信徒能在教会内彼此服侍而赐给个人的。这个词源自两个希腊词汇：*charismata* 和 *pneumatika*。*charismata* 的词根是 *charis*，即“恩典”，指某种不配得、白白得来的东西。*pneumatika* 的意思是“属灵的”或“圣灵所赐的”。在这一课，我们一起来看看各种不同的属灵恩赐，以及这些恩赐在基督教会中的运用。

1. Who is the source of spiritual giftedness? 属灵恩赐从谁而来？
 - a. 1 Corinthians 12:11 哥林多前书 12:11 _____
 - b. 1 Corinthians 12:28 哥林多前书 12:28 _____
2. Who possesses spiritual giftedness (1 Peter 4:10)? 根据彼得前书 4:10，哪些人拥有属灵恩赐？

3. What is the purpose of spiritual gifts? 神给信徒属灵恩赐的目的是什么？
 - a. 1 Corinthians 12:4-7 哥林多前书 12:4-7 _____

 - b. 1 Corinthians 14:12 哥林多前书 14:12 _____

 - c. 1 Peter 4:10-11 彼得前书 4:10-11 _____

II. The Provision of Spiritual Gifts 属灵恩赐是怎么来的

A. Spiritual gifts are referred to in Scripture 圣经中提到的各样属灵恩赐

4. List the gifts mentioned in each of the following verses. 列出以下经文提到的属灵恩赐:

a. Romans 12:6-8 (*seven gifts*) 罗马书 12:6-8 (七种恩赐)

b. 1 Corinthians 12:8-10 (*nine gifts*) 哥林多前书 12:8-10 (九种恩赐)

c. 1 Corinthians 12:28b (*five gifts*) 哥林多前书 12:28 下 (五种恩赐)

B. Understanding the gifts—temporary gifts 认识属灵恩赐——暂时性的属灵恩赐

For a better understanding of how the spiritual gifts function, we have classified the gifts into two categories: temporary (special) and permanent. 为有助于更好地了解属灵恩赐的功用，我们现将各种属灵恩赐分为两类：暂时性的属灵恩赐（特定时期的）和永久性的属灵恩赐。

The Holy Spirit gave temporary gifts to *confirm the testimony of the apostles and prophets*. These gifts were prevalent in the early church, but ceased to be evident as the church became established. 为印证使徒和先知们的见证，圣灵将暂时的属灵恩赐赐给教会。这类属灵恩赐在早期教会中颇为普遍，但是随着教会的建立已经停止。

◆ Miracles 神迹

The ability to do “wonders” and “signs.” Christ performed many miracles as recorded in Scripture. Paul used this gift to affirm his apostleship as described in 2 Corinthians 12:12. 指行奇事、异能的能力。圣经中记载了主耶稣行的许多神迹。在哥林多后书 12:12 节中，保罗用这种特别的恩赐来证明他的使徒身份。

◆ Healing 医治

Peter had this gift (see Acts 3:6-8; 5:15-16), which affirmed his message and helped establish the foundation for the church.

彼得有医治的恩赐（参见使徒行传 3:6-8，5:15-16），这恩赐既证明他的信息是出自神，也有助于建立早期教会的根基。

◆ **Tongues and Interpretation of Tongues 说方言和翻译方言**

This gift is manifested by the speaking of a language unknown to the speaker (see Acts 2:1-11). This gift had to be accompanied by the gift of interpretation (1 Corinthians 14:27-28).有方言恩赐的信徒能够讲某一种他自己不懂的外语（见使徒行传 2:1-11）。但是这种恩赐必须有翻译方言的恩赐来配合（哥林多前书 14:27-28）。

C. Understanding the gifts—permanent gift 认识属灵恩赐——永久性的属灵恩赐

The Holy Spirit gave gifts for the *building up the church*. These were prevalent in the early church and are still in the church today.永久性的恩赐是圣灵所赐用于**建立教会**的。这类恩赐不仅在早期教会普遍存在，也存在于今天的教会中。

◆ **Prophecy 说预言**

The prophesy is to preach or to tell forth or declare the Scripture. Prophecy does not necessarily mean to foretell the future.说预言就是讲道或宣讲圣经的真理，不一定是指预言未来的事。

◆ **Teaching 教导**

This gift is the ability to teach the Word of God and bless the hearers with the understanding of the Scriptures that the Author intended.这是指教导神的话语、按圣经作者的本意让受教者明白真理而蒙福的恩赐。

◆ **Faith 信心**

This gift is a consistent, enabling faith that truly believes God in the face of overwhelming obstacles and human impossibilities, and for great things. John MacArthur calls this the “gift of prayer” because the gift is primarily expressed toward God through prayer.面对巨大的障碍、在人看似不可能的情况下仍能坚信神必成大事的恒久有力的信心。约翰·麦克阿瑟称之为“祷告的恩赐”，因为信心的恩赐主要通过向神祷告表现出来。

◆ **Wisdom 智慧**

This is the ability to apply wisdom, gained from spiritual insight, to believers; knowing what is right and what is wrong; applied knowledge.有智慧恩赐的信徒能够运用因属灵见识而获得的智慧，能够分辨是非，并能活用属灵知识。

◆ **Knowledge 知识**

This is an understanding of the facts of Scripture. From the human perspective, it is scholarship or the ability to know the truths of Scripture in a way that is both broad and deep.认识圣经真理的能力。从人的角度看，这是学者型的恩赐，能够对圣经真理有广博和深刻的理解。

◆ **Discernment 属灵分辨力**

Discernment is the ability to tell which things are from the Spirit and which are not; distinguishes truth from error. This gift serves as protection for the church.这是指能够判断某事是否出自圣灵、能够分辨真理与谬误的能力。这个恩赐用于保护教会。

◆ **Mercy 怜悯**

This is the ability to show deep compassion to those who have spiritual, physical, or emotional needs.有怜悯恩赐的人能够深切同情那些在属灵、身体或情感上有需要的肢体。

◆ **Exhortation 劝勉**

Exhortation is the ability to encourage and motivate. A person with this gift can come alongside another to comfort him with love, to encourage him to a deeper spiritual commitment and growth, or to exhort him to action. This is the gift that qualifies people to exercise a counseling ministry in the body.这是指勉励、鼓舞人的能力。有鼓励恩赐的人能够以爱心给人安慰，勉励人在属灵上更追求、更长进，督促人坐言起行。有这种恩赐的人适合在肢体中做辅导的服侍。

◆ **Giving 施舍**

This gift is a direct reference to the material ministry of giving: food, clothes, money, houses, etc. in response to the needs of the church.这是指根据肢体的需要在物质上——包括食物、衣物、钱财、住所等方面慷慨解难的服侍。

◆ **Administration/Leadership 治理（领导）**

This gift is the ability to oversee the flock. This may be seen in pastors and elders; also those in leadership of missionary societies, youth work, evangelistic associations, etc.这是指照管群羊的能力。牧师、长老，以及宣教、青年事工、福音机构的负责人应当有这种恩赐。

◆ **Helps 帮助**

This gift is the ability to Aid in a time of need or bear one another's burdens, as the situation arises.在肢体有需要时及时施以援手、分担重担的恩赐。

◆ **Service 服侍**

This gift of service is working for the Body of Christ in areas of physical ministries such as serving food, maintenance, etc.为主内肢体提供体力上的服侍，如预备饭食、维修堂所等恩赐。

III. The Exercise of Spiritual gifts 运用属灵恩赐

5. State the principle(s) regarding spiritual gifts expressed in Romans 12:6-8.

根据罗马书 12:6-8，将有关属灵恩赐的原则写出来。

6. Read 1 Corinthians 13:1-7 and answer the following questions:读哥林多前书 13:1-7，回答下列问题:

a. How can your gifts be abused and without benefit (verses 1-3)?

根据第 1-3 节，在什么情况下你的恩赐会被滥用，不能造就人？

b. Since your spiritual giftedness is to be exercised in love, what are some guidelines that will ensure the profitability of your gifts? List the fifteen guidelines (verses 4-7).神要我们凭着爱心去运用属灵恩赐。

根据第 4-7 节，写出有效运用属灵恩赐的 15 个原则。

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____
15. _____

7. First Corinthians 12 reveals the importance of each spiritual gift within the body of Christ.

According to 1 Corinthians 12:25, what should your attitude be in the use of your spiritual giftedness?

哥林多前书 12 章向我们揭示，基督身体内每一种属灵恩赐皆十分重要。

根据 12:25，你应以怎样的态度运用属灵恩赐？

8. Read Ephesians 4:11-16. What causes the growth of the Body of Christ (verse 16)?

根据以弗所书 4:11-16，基督的身体怎样才能得到增长（16 节）？

IV. Personal Application 个人操练

Discovering Your Gift 发掘你的属灵恩赐

Each member of the body is commanded to minister in many of the gifted areas, whether he possesses that particular gift or not. For example, all Christians are to function in the following areas: 基督身体上的每一个肢体都要参与多方面的服侍，而不应仅仅局限于个人有恩赐的服侍。例如：所有的基督徒都要在以下方面有所操练：

Faith 信心	2 Corinthians 5:7 哥林多后书 5:7
Wisdom 智慧	James 1:5 雅各书 1:5
Knowledge 知识	2 Timothy 2:15 提摩太后书 2:15
Exhortation 鼓励	Hebrews 10:25 希伯来书 10:25
Giving 施舍	2 Corinthians 9:7 哥林多后书 9:7
Care for one another 彼此关心/帮助	1 Corinthians 12:25 哥林多前书 12:25

The Bible does not explicitly explain how to determine one's spiritual giftedness. However, you can begin by being obedient in the areas just mentioned above. Look for open doors, and pray for opportunities to serve. Seek the counsel of other believers; they may be more aware of your gifts than you are. 圣经没有明确告诉我们当怎样判断自己的属灵恩赐。但是，你可以在以上提到的几方面开始顺服地操练，从中发现自己的属灵恩赐，并以祷告寻求侍奉机会，征求其他信徒的建议——因为别人也许更易看出你的恩赐。

9. In order to discover your giftedness in the body and in submission to the leaders of your church, in what areas would you be willing to serve? (List as many as you can think of.) 为发掘自己的潜在恩赐，顺服教会牧者的领导，你愿意在哪些方面参与侍奉？（把你能想到的都列出来。）

1. _____
2. _____
3. _____

Each one of us needs to exercise his or her giftedness in ministry for the common good of the church.

我们每个人都必须运用自己的属灵恩赐为基督教会的共同益处服侍。

“As each one has received a special gift, employ it in serving one another as good stewards of the manifold grace of God.”

—1 Peter 4:10

各人要照所得的恩赐彼此服侍，作神百般恩赐的好管家。

——彼得前书 4:10